

יהדות **judaism**

איתמר – הילד העברי הראשון



איתמר היה הבן הבכור של אליעזר ודבורה בן-יהודה. קוראים לו 'הילד העברי הראשון', כי הוא נולד בירושלים והשפה שלו הייתה עברית מהיום שהוא נולד. ההורים שלו רצו לקרוא לו 'איתמר', אבל חשבו שהשם הזה מודרני מדי והחליטו לקרוא לתינוק בשם: בן-ציון.

בבית של אליעזר ודבורה בן-יהודה דיברו רק עברית. אליעזר כתב וחיפש הרבה מילים בעברית, וכאשר נולד בן-ציון הוא חיבר בשבילו מילים חדשות כמו: בובה, גלידה, אופניים ועוד. החיים של בן ציון היו קשים מאוד: לא היו לו חברים, כי הילדים בירושלים לא דיברו עברית. הוא התחיל לדבר רק בגיל 4. היה לו רק 'חבר' אחד – הכלב שלו, וגם איתו הוא 'דיבר' רק עברית. ההורים של בן-ציון היו עסוקים מאוד, והוא היה ילד עצוב ובודד. המצב הכלכלי של המשפחה היה קשה, וכאשר בן-ציון היה בן 9 אימו מתה. הילד אהב אותה מאוד, והחליט לשנות את השם שלו ל'איתמר', כי זה היה השם שהיא אהבה. איתמר היה עיתונאי חשוב, וגם הוא חידש מילים בעברית. הוא שינה את שם המשפחה ל'בן אב"י': הבן של אליעזר בן-יהודה.

יהדות judaism

אִיתָמָר – הַיָּלָד הָעִבְרִי הָרִאשׁוֹן



אִיתָמָר הָיָה הַבֶּן הַבְּכוֹר שֶׁל אֱלִיעֶזֶר וְדְבוֹרָה בֶּן-יְהוּדָה. קוֹרְאִים לוֹ 'הַיָּלָד הָעִבְרִי הָרִאשׁוֹן', כִּי הוּא נוֹלָד בִּירוּשָׁלַיִם וְהִשְׁפָּה שְׁלוֹ הֵיטָה עִבְרִית מֵהַיּוֹם שֶׁהוּא נוֹלָד. הַהוֹרִים שְׁלוֹ רָצוּ לְקַרְא לוֹ 'אִיתָמָר', אָבֶל חָשְׁבוּ שֶׁהֵשֵׁם הַזֶּה מוֹדֵרְנִי מֵדִי וְהַחֲלִיטוּ לְקַרְא לְתִינוּק בְּשֵׁם: בֶּן-צִיּוֹן.

בְּבֵית שֶׁל אֱלִיעֶזֶר וְדְבוֹרָה בֶּן-יְהוּדָה דִּבְרוּ רַק עִבְרִית. אֱלִיעֶזֶר כָּתַב וְחָדַשׁ הַרְבֵּה מְלִים בְּעִבְרִית, וְכֹאֲשֶׁר נוֹלָד בֶּן-צִיּוֹן הוּא חֵבֵר בְּשִׁבְלֵי מְלִים חֲדָשׁוֹת כְּמוֹ: בְּבָה, גְּלִיזָה, אוֹפְנִים וְעוֹד.

הַחַיִּים שֶׁל בֶּן צִיּוֹן הָיוּ קָשִׁים מְאֹד: לֹא הָיוּ לוֹ חֲבָרִים, כִּי הַיְלָדִים בִּירוּשָׁלַיִם לֹא דִבְרוּ עִבְרִית. הוּא הִתְחִיל לְדַבֵּר רַק בְּגִיל 4. הָיָה לוֹ רַק 'חֲבָר' אֶחָד – הַכָּלָב שְׁלוֹ, וְגַם אִתּוֹ הוּא 'דִּבְר' רַק עִבְרִית. הַהוֹרִים שֶׁל בֶּן-צִיּוֹן הָיוּ עֲסוּקִים מְאֹד, וְהוּא הָיָה יָלָד עֲצוּב וּבּוֹדֵד. הַמָּצָב הַכֹּלְכָלִי שֶׁל הַמְּשֻׁפָּחָה הָיָה קָשָׁה, וְכֹאֲשֶׁר בֶּן-צִיּוֹן הָיָה בֶּן 9 אִמּוֹ מָתָה. הַיָּלָד אָהַב אוֹתָהּ מְאֹד, וְהַחֲלִיט לְשַׁנּוֹת אֶת הַשֵּׁם שְׁלוֹ ל'אִיתָמָר', כִּי זֶה הָיָה הַשֵּׁם שֶׁהִיא אָהָבָה. אִיתָמָר הָיָה עֲתוֹנָאִי חָשׁוּב, וְגַם הוּא חָדַשׁ מְלִים בְּעִבְרִית. הוּא

שָׁנָה אֶת שֵׁם הַמְּשֻׁפָּחָה ל'בֶּן אֲבִי'י': הַבֶּן שֶׁל אֱלִיעֶזֶר בֶּן-יְהוּדָה.

הפעלים

| Traduction | שורש | הוא - עבר | בניין | שם הפועל |
|------------|-------|-----------|-------|----------|
| naitre | י.ל.ד | נולד | נפעל | להיוולד |
| penser | ח.ש.ב | חשב | פעל | לחשוב |
| renouveler | ח.ד.ש | חידש | פיעל | לחדש |
| rédigier | ח.ב.ר | חיבר | פיעל | לחבר |
| décider | ח.ל.ט | החליט | הפעיל | להחליט |
| changer | ש.נ.ה | שינה | פיעל | לשנות |

Vocabulaire

| | |
|-------------|-------------|
| aîné | בכור |
| langue | שפה |
| trop | מדי |
| bébé | תינוק |
| mot | מילה, מילים |
| poupée | בובה |
| glace | גלידה |
| vélo | אופניים |
| âge | גיל |
| chien | כלב |
| occupé | עסוק |
| triste | עצוב |
| solitaire | בודד |
| journaliste | עיתונאי |

שאלות על הטקסט

1. מי היה איתמר ?

2. מדוע החיים שלו היו קשים מאוד ?

3. איך היה המצב הכלכלי של המשפחה ?

4. מי היה החבר הכי טוב של איתמר ?

5. למה לא היו לאיתמר חברים בירושלים ?

6. למה כתוב שאיתמר היה הילד הראשון שדיבר עברית ?

7. למה איתמר רצה לשנות את שם המשפחה שלו ?

8. באיזה גיל התחיל איתמר לדבר ?
